



Ver COLUMNA página 2  
See COLUMN page 2



# PROTEGER EL VOTO ES PROTEGER LA DEMOCRACIA

Ver Editorial página 2 - See Editorial page 2

ELECCIONES JUSTAS. NACIÓN MÁS FUERTE. | FAIR ELECTIONS. STRONGER NATION.



UN PAÍS.  
UN VOTO.  
UN FUTURO.



El periódico bilingüe

# El Reportero

GRATIS FREE

The Reporter The bilingual newspaper

San Francisco • Peninsula • East Bay • North Bay



www.elreporteroSF.com Vol. 36, Edition No. 17, July 24 - 31, 2026

## Breves de América Latina

### Latin briefs



## Estados Unidos prepara nuevos aranceles para países de América Latina

—por los servicios de cable de El Reportero

La administración del presidente Donald Trump avanza con un nuevo paquete de aranceles que podría afectar a decenas de países, incluidos varios de América Latina. El representante comercial de Estados Unidos, Jamieson Greer, confirmó que las nuevas medidas podrían anunciarse en un futuro cercano, aunque evitó precisar una fecha. La iniciativa alcanzaría a unas 60 naciones que, según Washington, mantienen prácticas comerciales desleales al permitir la exportación de

Ver BREVES LATINOS página 3

## U.S. prepares new tariffs targeting several Latin American countries

—by the El Reportero's wire services

The administration of President Donald Trump is moving forward with a new package of tariffs that could affect dozens of countries, including several across Latin America. U.S. Trade Representative Jamieson Greer said the new measures could be announced in the near future, although he declined to provide a specific timeline. The proposal would apply to about 60 countries that Washington says engage in unfair trade practices by allowing exports of goods allegedly produced with forced labor. Among the Latin American nations included are Argentina, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, the Dominican Republic, El

See LATIN BRIEFS page 6

# California fortalece privacidad de datos

## California pone en marcha una importante ofensiva para frenar la venta de datos personales

A partir del 1 de agosto, los corredores de datos registrados deberán comenzar a procesar las solicitudes de los californianos que deseen eliminar su información personal.

—por el equipo de El Reportero

Durante años, miles de empresas han recopilado,

Ver CALIFORNIA página 5

## California launches major push to curb personal data sales

Beginning Aug. 1, registered data brokers must begin processing requests from Californians who want their personal information deleted.

—by the El Reportero staff

For years, thousands of companies have quietly collected, bought and sold the personal information of millions of Americans.

Most consumers never knew who had their information, how it was obtained or where it ended up.

Now California is entering the most significant phase of one of the nation's strongest privacy laws.

Although the Delete Act (SB 362) was signed into law in 2023 and the state's Delete Request and Opt-out Platform (DROP) began accepting requests earlier this year, the law is now entering its most important stage of implementation. Beginning Aug. 1, registered data brokers must begin processing requests from consumers who want their personal information removed from their databases. The change transforms what had largely been a preparation period into a legal requirement for hundreds of companies operating in California.

The new requirement gives Californians an easier way to reduce the amount of personal information circulating through the growing data broker industry, which fuels targeted advertising, consumer profiling and other commercial activities.

**What are data brokers?**

Data brokers are companies that collect information about people from a wide range of sources and sell or share that information with businesses, marketers and other organizations.

Unlike retailers, banks or social media companies that have direct relationships with customers, many data brokers operate behind the scenes. Most people have never heard of them, even though these companies may possess surprisingly detailed information about their lives.

They gather data from public records, online purchases, loyalty programs, mobile apps, websites, commercial databases

See CALIFORNIA page 3

## Millones fortalecen campaña republicana californiana

### Millions strengthen California Republican campaign



De izquierda a derecha, Randy Villegas y el representante estadounidense David Valadao, candidatos por el 22.º Distrito Congresional de California. From left, Randy Villegas and U.S. Rep. David Valadao, candidates for California's 22nd Congressional District.



PHOTOS BY LARRY VALENZUELA, CALMATTERS, AND BILL CLARK, VIA GETTY IMAGES.

## Estos republicanos de CA tienen ventaja en contienda por el Congreso: el dinero

Un fallo favorable de la Corte Suprema de Estados Unidos y unas elecciones primarias sin competencia interna podrían ayudar a los republicanos a mantenerse competitivos en los distritos clave de California.

—por Maya C. Miller

Es un año difícil para los republicanos que buscan un escaño en el Congreso, especialmente en California, donde los nuevos mapas electorales aprobados por los votantes fueron diseñados para desplazar a varios legisladores re-

Ver REPUBLICANOS página 6

## These California Republicans have one advantage in the Race for Congress: Money

A favorable U.S. Supreme Court ruling and clear primary fields could help Republicans compete in California's remaining swing districts

—by Maya C. Miller

It is a difficult election year for Republicans

running for Congress, particularly in California, where new voter-approved congressional maps were designed to unseat several GOP incumbents. While three Republican members were effectively pushed into heavily Democratic

See REPUBLICANS page 5

## Cinco superalimentos que superan a la remolacha para controlar la presión arterial a largo plazo

—por Ava Grace

El jugo de remolacha se ha ganado la reputación de ser una forma natural de reducir la presión arterial, pero los investigadores afirman que sus beneficios podrían ser de corta duración. Aunque una porción de jugo de remolacha puede disminuir la presión arterial sistólica hasta en 8 mmHg en cuestión de horas, el efecto generalmente desaparece en 24 horas, por lo que es necesario consumirlo con frecuencia para mantener los resultados.



Los expertos en salud recomiendan cada vez más un enfoque dietético más amplio que ataque las causas subyacentes de la hipertensión, en lugar de depend-

er de aumentos temporales en la producción de óxido nítrico. Cinco alimentos, en particular —pescados gra-

Ver SALUD página 6

## Five superfoods that outperform beets in long-term blood pressure control

—by Ava Grace

Beetroot juice has earned a reputation as a natural way to lower blood pressure, but researchers say its benefits may be short-lived. While a serving of beet juice can reduce systolic blood pressure by as much as 8 mmHg within hours, the effect typically fades within 24 hours, making regular consumption necessary to maintain results. Health experts increasingly recommend a broader dietary approach that tar-

gets the underlying causes of hypertension rather than relying on temporary boosts in nitric oxide. Five foods in particular—fatty fish, leafy greens, berries, legumes and kiwifruit—have demonstrated more lasting cardiovascular benefits when eaten consistently.

Beets owe their blood pressure-lowering ability to dietary nitrates, which the body converts into nitric oxide, helping blood vessels relax and improve circula-

See HEALTH page 5



## Editorial & Comentarios

### Editorial & Commentaries



## FROM THE EDITOR

Marvin Ramírez

# Proteger el voto significa proteger la democracia estadounidense

—por Marvin Ramírez

La Cámara de Representantes de Estados Unidos aprobó una legislación que establecería un requisito federal de identificación para votar, además de restringir la compra de nuevas acciones individuales por parte de los miembros del Congreso. Que esta iniciativa llegue o no a convertirse en ley dependerá de su paso por el Senado, pero una parte del proyecto merece una reflexión cuidadosa: exigir que los votantes verifiquen su identidad antes de emitir su voto.

La integridad electoral se ha convertido en uno de los temas más divisivos de la política estadounidense. Republicanos y demócratas han pasado años acusándose mutuamente de debilitar la confianza pública en las elecciones. Demandas judiciales, recuentos, investigaciones y discursos políticos

han contribuido a aumentar el escepticismo entre millones de estadounidenses. Independientemente de que las acusaciones individuales hayan sido comprobadas o descartadas, el resultado ha sido evidente: la confianza pública en el proceso electoral se ha deteriorado.

Esa pérdida de confianza debería preocupar a todos los estadounidenses, sin importar su afiliación política.

El voto es el fundamento de una república constitucional. Cada voto legítimo merece ser contado y cada ciudadano merece la seguridad de que las elecciones se realizan de manera justa, precisa y transparente. Esa confianza depende no solo de funcionarios electorales honestos, sino también de procedimientos que la ciudadanía perciba como seguros.

En la vida cotidiana, los estadounidenses presentan una identificación

para realizar innumerables actividades. Se exige para abordar un avión, abrir una cuenta bancaria, solicitar beneficios gubernamentales, obtener una licencia de conducir, comprar productos con restricciones de edad, ingresar a muchos edificios públicos y completar una gran cantidad de transacciones financieras. Verificar la identidad se ha convertido en una práctica normal porque protege tanto a las personas como a las instituciones contra el fraude.

Dada la importancia de las elecciones, resulta razonable preguntarse por qué verificar la identidad de una persona al momento de votar debería verse de manera diferente.

Quienes apoyan la identificación de los votantes sostienen que confirmar la identidad ayuda a prevenir el fraude, desalienta el voto

Ver EDITORIAL página 6

## Protecting the vote means protecting democracy



—by Marvin Ramírez

The U.S. House of Representatives has approved legislation that would establish a federal voter identification requirement while also restricting members of Congress from purchasing new individual stocks. Whether the measure ultimately becomes law will depend on the Senate, but one provision deserves careful attention on its own: requiring every voter to verify his or her identity before casting a ballot.

That should not be a controversial idea.

In a constitutional republic, voting is the highest expression of civic participation. It is the moment when citizens peacefully transfer political power and determine the nation's future. Because of its importance, elections must meet two equally essential standards: they must be fair, and they must be seen as fair.

When either of those standards is weakened, public confidence begins to erode.

For generations, the United States was regarded as a global model of democratic stability. In recent years, however, Americans have witnessed repeated accusations, investigations, recounts, lawsuits, and political disputes over election integrity. Regardless of which party raised those concerns or whether individual allegations were ultimately validated or rejected, one fact is difficult to dispute: millions of Americans today have less confidence in the electoral system than they did a decade ago.

No democracy benefits when its citizens doubt the legitimacy of its elections.

It is also difficult to explain why Americans are routinely asked to verify their identity for activities that carry far less significance than voting. A gov-

ernment-issued ID is commonly required to board an airplane, open a bank account, apply for many public benefits, obtain a driver's license, complete financial transactions, or enter numerous government facilities. Identity verification has become a normal safeguard because it protects both institutions and the public from fraud.

Why should choosing the leaders of the world's oldest continuous constitutional republic require a lower standard of verification?

The argument for voter identification is not about making voting harder. It is about making illegal voting harder.

Every democracy has two equally important responsibilities. The first is ensuring that every eligible citizen can vote freely and conveniently. The second is ensuring that every citizen can be confident that only eligible voters participated in deciding the outcome. These goals are not contradictory. In fact, they depend on one another.

Critics argue that voter identification requirements could create obstacles for certain groups, including senior citizens, low-income Americans, rural residents,

See EDITORIAL page 8



Danzantes aztecas participan durante la controvertida presentación de la Misa Azteca en Los Angeles. Aztec dancers perform during the controversial Misa Azteca presentation in Los Angeles. (Shutterstock).

## Cuando la cultura entra en el santuario

por el equipo de El Reportero

La reciente "Misa Azteca" presentada dentro de la Catedral de Nuestra Señora de los Angeles, en Los Angeles, ha reavivado un debate que va mucho más allá de un solo concierto. Plantea una importante pregunta con la que los cristianos han lidiado durante siglos: ¿Hasta dónde puede llegar la Iglesia al acoger las culturas locales sin comprometer la integridad de su fe?

El 27 de junio, la catedral fue sede de una presentación musical que combinó música litúrgica católica tradicional —incluyendo el *Kyrie* y el *Ite, Missa Est*— con ritmos aztecas, instrumentos indígenas, poesía en náhuatl y danzas ceremoniales ejecutadas cerca del altar. El compositor Joseph Julián González afirmó que la obra fue inspirada por su devoción a Nuestra Señora

de Guadalupe y la describió como una expresión de fe que celebra las raíces indígenas del catolicismo mexicano.

Para muchos de los asistentes, el evento fue un hermoso homenaje a la cultura, la historia y la diversidad.

**Para otros, cruzó una línea.**

La controversia no gira en torno a si las culturas indígenas merecen respeto. Sin duda lo merecen. Tampoco se trata de negar las contribuciones que los pueblos originarios han hecho al cristianismo en el continente americano. La cuestión es si prácticas que tuvieron su origen como ceremonias religiosas en honor a deidades precristianas tienen cabida dentro de una catedral católica, especialmente en el santuario donde se celebra la Eucaristía.

**Comprender el debate requiere mirar hacia la historia.**

Antes de la llegada de los españoles en el siglo XVI, la civilización azteca practicaba una religión centrada en dioses asociados con la guerra, la fertilidad, la agricultura y la naturaleza. La danza no era simplemente una forma de entretenimiento, sino parte de ceremonias y rituales dedicados a honrar a esas deidades. Aunque los grupos contemporáneos de danza azteca difieren en sus creencias, algunos presentan estas danzas como patrimonio cultural, mientras que otros continúan describiéndolas como prácticas espirituales arraigadas en las tradiciones indígenas.

La Iglesia Católica ha distinguido durante mucho tiempo entre la inculturación y el sincretismo. La inculturación consiste en expresar la fe cristiana mediante el

Ver COLUMNA página 3

## When culture enters the sanctuary

—by the El Reportero staff

The recent "Misa Azteca" performed inside the Cathedral of Our Lady of the Angels in Los Angeles has reignited a debate that reaches far beyond one concert. It raises an important question Christians have wrestled with for centuries: How far can the Church go in embracing local cultures without compromising the integrity of its faith?

On June 27, the cathedral hosted a musical performance that blended traditional Catholic liturgical music—including the *Kyrie* and *Ite, Missa Est*—with Aztec rhythms, indigenous instruments, Nahuatl poetry, and ceremonial dances performed near the altar. Composer Joseph Julián González said the work was inspired by his devotion to Our Lady of Guadalupe and described it as an expression of faith celebrating the Indigenous roots of Mexican Catholicism.

To many in attendance, the event was a beautiful tribute to culture, history, and diversity.

**To others, it crossed a line.**

The controversy is not about whether Indigenous cultures deserve respect. They certainly do. Nor is it about denying the contributions Native peoples have made to Christianity in the Americas. The question is whether practices that originated as religious ceremonies honoring pre-Christian deities belong inside a Catholic cathedral, particularly in the sanctuary where the Eucharist is celebrated.

**Understanding the debate requires looking back in history.**

Before the arrival of the Spanish in the sixteenth century, the Aztec civilization practiced a religion centered on gods associated with war, fertility, agriculture, and nature. Dance was not merely entertainment but part of ceremonies and rituals honoring these deities. While modern Aztec dance groups vary in belief, some present their dances as cultural heritage, while others continue to describe them as spiritual practices rooted in Indigenous traditions.

The Catholic Church has long distinguished between **inculturation** and **syncretism**. Inculturation

expresses the Christian faith through the language, music, art, and customs of different peoples while preserving Catholic doctrine. Syncretism, by contrast, blends Christianity with religious beliefs or rituals originating outside the faith.

That distinction lies at the heart of the controversy.

Supporters argue the Los Angeles performance reflected the cultural identity of Indigenous Catholics rather than a revival of the ancient Aztec religion. They note that Christianity has long embraced local artistic traditions. Gregorian chant, African rhythms, European architecture, and Asian sacred art demonstrate how the Church has incorporated cultural expression without abandoning its essential beliefs.

Critics respond that dances rooted in pre-Christian worship belong in a different category. They argue that performing them near the altar risks confusing Christian worship with practices the Church has historically rejected. Inside a cathedral,

See COLUMN page 6

**El Reportero**  
The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER

Lic. Marvin Ramírez  
Maynard Institute for Journalism Education Fellow

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero  
12/24/16 to 6/12/04

**Reporter**

XOCHITL TC

**Calendar Editor**

MAGDY ZARA

**Photographer**

STAFF

**Translations**

STAFF

**Advertising Sales**

STAFF

**Accounting**

MEL LEE

**Distribution**

JUANA

RAMIREZ

**Graphic Design**

KATTY

ARANGUA

El propósito de El Reportero es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados. Para más información, enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en El Reportero, puede contactarnos.

Horas de oficina L-V: 10:00 am a 5:00 pm  
Office hours Mon-Fri: 10:00 am to 5:00 pm

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills. For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in El Reportero.

Member of the National Association  
of Hispanic Journalists and National Association  
of Hispanic Publications



**Oakland Station enfrenta denuncias de residentes por problemas persistentes de mantenimiento, seguridad y habitabilidad.** Oakland Station faces residents' complaints over ongoing maintenance, safety and habitability problems.

## Los inquilinos de Oakland renuevan el llamado por viviendas más seguras

por el equipo de El Reportero

Defensores de los derechos de los inquilinos y residentes se reunieron el jueves frente al Palacio de Justicia del Condado de Alameda para exigir una aplicación más estricta de las normas de vivienda tras meses de denuncias sobre las condiciones en Oakland Station, un complejo de vivienda asequible en el este de Oakland.

La manifestación coincidió con la presentación de una demanda civil por parte de casi 70 residentes actuales y anteriores, la mayoría adultos mayores o personas con discapacidades. La demanda alega años de condiciones inseguras de vivienda, negligencia, acoso, abuso contra personas mayores y violaciones a las leyes de vivienda de California.

Los residentes han denunciado moho, infestaciones de cucarachas, fallas en la plomería, elevadores averiados, retrasos en las reparaciones, problemas de saneamiento y deficiencias de seguridad. Los inquilinos

afirman que presentaron repetidas solicitudes de mantenimiento y quejas ante la administración y agencias públicas, pero consideran que muchos de los problemas siguen sin resolverse.

Las preocupaciones cobraron mayor atención pública después de que una investigación de NBC Bay Area documentara denuncias similares de los residentes y analizara dudas sobre las inspecciones y las medidas correctivas. Oakland Station es administrado por CONAM, mientras que el Comité de Asignación de Créditos Fiscales de California supervisa el financiamiento mediante créditos fiscales que ayudó a desarrollar el complejo.

Durante la manifestación del jueves, los organizadores pidieron una aplicación más estricta de los códigos de vivienda, mayor supervisión de los desarrolladores de vivienda asequible y más responsabilidad tanto para los administradores de las propiedades como para las agencias públicas. Señalaron que los residentes no deberían esperar meses para obtener reparaciones

relacionadas con problemas de salud y seguridad.

La demanda alega fallas recurrentes en los elevadores, infestaciones generalizadas de plagas, problemas en los sistemas de calefacción y plomería, seguridad insuficiente y otras deficiencias de mantenimiento que, según los demandantes, hicieron que partes del complejo fueran inseguras y, en ocasiones, inhabitables. La acción judicial solicita indemnizaciones y órdenes de la corte para que los propietarios corrijan las condiciones denunciadas.

Hasta el cierre de esta edición, ni Oakland Pacific Associates, propietario del complejo, ni CONAM habían respondido públicamente a la demanda. En comunicaciones anteriores dirigidas a los residentes, la administración afirmó que continúa comprometida a operar la propiedad conforme a las leyes aplicables y que ha tomado medidas para mejorar el mantenimiento, la seguridad y las áreas comunes.

La controversia ha cobrado mayor relevancia

Ver BREVES LOCALES página 5

### COLUMNA de la página 2

lenguaje, la música, el arte y las costumbres de distintos pueblos, preservando al mismo tiempo la doctrina católica. El sincretismo, en cambio, mezcla el cristianismo con creencias o rituales religiosos que se originan fuera de la fe cristiana.

Esa distinción está en el centro de la controversia.

Los defensores sostienen que la presentación en Los Angeles reflejó la identidad cultural de los católicos indígenas, más que un resurgimiento de la antigua religión azteca. Señalan que el cristianismo ha acogido desde hace mucho tiempo las tradiciones artísticas locales. El canto gregoriano, los ritmos africanos, la arquitectura europea y el arte sacro asiático demuestran cómo la Iglesia ha incorporado expresiones culturales sin abandonar sus creencias esenciales.

Los críticos responden que las danzas con raíces en el culto precristiano pertenecen a una categoría diferente. Argumentan que ejecutarlas cerca del altar puede generar confusión entre la adoración cristiana y prácticas que la Iglesia ha rechazado históricamente. Dentro de una catedral, afirman, cada gesto tiene un significado teológico.

El debate también recuerda la controversia surgida durante el Sínodo para la Amazonía de 2019, cuando se realizaron ceremonias relacionadas con la figura conocida como Pachamama en los Jardines Vaticanos. Para muchos católicos, esos acontecimientos suscitaron preocupaciones similares sobre si el respeto a las culturas indígenas había cruzado el umbral hacia la ambigüedad religiosa.

La historia ofrece otra perspectiva a través del relato de Nuestra Señora

de Guadalupe. Según la tradición católica, su aparición a san Juan Diego en 1531 inspiró la conversión de millones de indígenas al cristianismo. La imagen de Guadalupe incorporó símbolos familiares para los pueblos originarios, pero permaneció inequívocamente centrada en Cristo y no en la religión que le precedía.

Quizá esa siga siendo la lección perdurable.

La Iglesia siempre ha acogido a todos los pueblos, lenguas y naciones. La diversidad cultural ha enriquecido al cristianismo a lo largo de la historia. Sin embargo, la diversidad por sí sola no responde todas las cuestiones teológicas. A medida que las sociedades se vuelven cada vez más multiculturales, la Iglesia debe seguir preguntándose dónde termina la expresión cultural y dónde comienza el culto sagrado.

Esa conversación merece algo más que consignas. Merece un análisis histórico cuidadoso, respeto mutuo y fidelidad a la fe que la Iglesia ha recibido la misión de preservar.

- Nota del editor: Este artículo fue preparado por el equipo de El Reportero con información del periodista Antonino Cambria, de LifeSiteNews, además de contexto histórico y análisis adicionales.



## Breves locales & Estatales

### Local & State briefs

## Oakland tenants renew calls for safer housing conditions

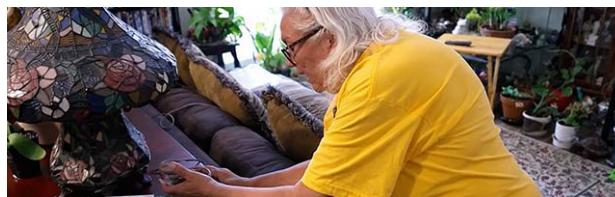
—by the El Reportero staff

Housing advocates and tenants gathered Thursday outside the Alameda County Courthouse to call for stronger enforcement of housing standards after months of complaints about conditions at Oakland Station, an affordable housing complex in East Oakland.

The demonstration coincided with a civil lawsuit filed by nearly 70 current and former residents, most of them seniors or people with disabilities. The complaint alleges years of unsafe living conditions, neglect, harassment, elder abuse and violations of California housing laws.

Residents have reported mold, cockroach infestations, plumbing failures, broken elevators, delayed maintenance, sanitation problems and security concerns. Tenants say they repeatedly submitted maintenance requests and complaints to management and public agencies but believe many of the problems remain unresolved.

The concerns gained wider public attention after an NBC Bay Area investigation documented similar



**Isabelle Ruiz muestra cucarachas muertas como evidencia.** Isabelle Ruiz displays cockroaches found inside her apartment.

complaints from residents and examined questions about inspections and corrective action. Oakland Station is managed by CONAM, while the California Tax Credit Allocation Committee oversees the tax-credit financing that helped fund the development.

During Thursday's rally, organizers called for stronger code enforcement, greater oversight of affordable housing developments and increased accountability from both property managers and public agencies. They said residents should not have to wait months for repairs involving health and safety issues.

The lawsuit alleges repeated elevator outages, widespread pest infestations, heating and plumbing failures, inadequate security and other maintenance deficiencies that plaintiffs say made parts of the complex unsafe and, at

times, uninhabitable. It seeks damages and court orders requiring the owners to correct the alleged conditions.

Neither Oakland Pacific Associates, the property's ownership group, nor CONAM had publicly responded to the lawsuit by press time. In previous communications to residents, management said it remains committed to operating the property in compliance with applicable laws and has taken steps to improve maintenance, security and common areas.

The dispute has drawn increasing attention as Oakland continues to address affordable housing challenges. Housing advocates say preserving existing affordable housing is as important as building new units, while ensuring that residents live in safe, healthy and properly maintained homes.

### CALIFORNIA from page 1

and other sources. The information may include names, home addresses, phone numbers, email addresses, approximate locations, shopping habits and demographic details used to build consumer profiles.

### One request instead of hundreds

Before the new law, consumers who wanted to remove their information had to locate individual data brokers and submit separate requests through each company's website.

That process could require contacting dozens or even hundreds of businesses.

California's DROP system simplifies the process by allowing consumers to submit a single verified request that is automatically distributed to registered data brokers throughout the state.

Users must verify their identity through the California Privacy Protection Agency before their request is processed,

helping prevent unauthorized deletion requests.

### What changes on Aug. 1?

The platform's launch in January allowed Californians to begin filing requests, but Aug. 1 marks the beginning of mandatory compliance for data brokers.

Starting that day, registered companies must begin retrieving consumer requests, deleting eligible personal information and complying with the deadlines established by state regulations.

Companies that ignore the law could face enforcement actions and financial penalties.

### What the law does—and does not do

The Delete Act does not erase everything about a person from the internet.

It does not remove news articles, court records, government documents or information that businesses are legally required to keep.

Nor does it automatically delete records maintained by companies that have

an ongoing business relationship with a customer.

Instead, the law focuses specifically on limiting the commercial sale and sharing of personal information by registered data brokers.

Privacy advocates say the law is an important step toward giving consumers more control over information that has often been bought and sold without their knowledge.

Residents can submit a request through California's official DROP website, where one application reaches hundreds of registered data brokers at once. While no law can completely erase a person's digital footprint, the new system represents one of the most comprehensive efforts in the country to reduce the hidden marketplace built around consumers' personal information.

*Sources: California Privacy Protection Agency (CPPA); CalMatters; California Legislature (Delete Act, SB 362); California Civil Code.*

### BREVES LATNOS de la página 1

productos elaborados con presunto trabajo forzoso.

Entre los países latinoamericanos incluidos figuran Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, República Dominicana, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Perú, Uruguay y Venezuela, que enfrentarían aranceles de hasta 12.5%. México y Ecuador, por su parte, quedarían sujetos a un gravamen del 10%, debido a que, según la evaluación estadounidense, han adoptado normas contra el trabajo forzoso, pero su aplicación aún resulta insuficiente.

La Casa Blanca busca implementar estas tarifas mediante la Sección 301 de la Ley de Comercio de 1974, un mecanismo con el que pretende re-

emplazar parte de los aranceles globales anulados por la Corte Suprema a principios de este año. De concretarse, las medidas podrían afectar las exportaciones de diversos sectores productivos latinoamericanos y generar nuevas tensiones comerciales entre Washington y varios de sus socios.

**En otra información** Linchamiento en Bolivia: Fiscalía busca a responsables de la muerte de un sospechoso

La Fiscalía de Bolivia abrió una investigación para identificar y procesar a las personas que participaron en el linchamiento de un hombre acusado de asesinar a un pastor dentro de una iglesia en Cochabamba.

Según la investigación, el sospechoso fue localizado y detenido por la Policía

poco después del crimen. Sin embargo, antes de que pudiera ser presentado ante las autoridades judiciales, un grupo de pobladores lo sacó por la fuerza, lo golpeó, le roció combustible y le prendió fuego. El hombre falleció posteriormente debido a la gravedad de las quemaduras.

El fiscal departamental de Cochabamba, Osvaldo Tejerina, informó que una comisión especial trabaja para identificar a los participantes en el ataque y recordó que hacer justicia por mano propia también constituye un delito. Las autoridades sostienen que el presunto homicida ya estaba bajo custodia cuando ocurrió el linchamiento, por lo que ahora buscan determinar la responsabilidad penal de quienes intervinieron en el hecho.

eltomaterestaurant  
eltomaterestaurant

+1 415 401 8766  
2904 24th Street,  
San Francisco, California

Fish tacos, Crab enchiladas (in red or green sauce), Mole, Chile relleno, Chimichanga, deliciosos platillos de carne, pollo y puerco y ricos Caldos



# Arte & Entretenimiento

## Arts & Entertainment

### Purépechas: el imperio que nunca fue conquistado y cuya cultura sigue viva

Un legado que sigue resistiendo

—por Marvin Ramírez

Mientras el Imperio mexica extendía su dominio sobre gran parte de Mesoamérica hace más de cinco siglos, existía un poderoso rival que nunca logró someter. En las montañas y lagos del actual estado de Michoacán floreció el Imperio Purépecha, una de las civilizaciones más avanzadas del México prehispánico, cuyos descendientes todavía conservan su idioma, sus ceremonias y una identidad cultural que ha resistido el paso del tiempo.

Con capital en **Tzintzuntzan**, a orillas del lago de Pátzcuaro, los purépechas desarrollaron una compleja organización política, destacaron por su dominio de la metalurgia del cobre y construyeron uno de los estados más sólidos de Mesoamérica. A diferencia de muchos otros pueblos, nunca fueron conquistados por el Imperio mexica, que durante décadas intentó sin éxito incorporarlos a su dominio.

Hoy, más de medio millón de personas continúan identificándose como purépechas, principalmente en la Meseta Purépecha y la región del lago de Pátzcuaro, donde aún se escucha su lengua ancestral y se conservan tradiciones transmitidas de generación en generación.

Su patrimonio cultural sigue siendo uno de los más ricos de México. La **pirekua**, una expresión mu-



Purépechas preservan tradiciones ancestrales durante una ceremonia comunitaria en Michoacán. Purépecha people preserve ancestral traditions during a community ceremony in Michoacán.

sical tradicional interpretada por solistas o pequeños conjuntos, fue inscrita por la UNESCO como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad por su valor como vehículo de memoria, identidad y convivencia comunitaria. A ello se suman las reconocidas guitarras de Paracho, el cobre martillado de Santa Clara del Cobre, las lacas, la cerámica, los textiles bordados y las coloridas máscaras utilizadas en danzas ceremoniales.

Las celebraciones tradicionales continúan ocupando un lugar central en la vida comunitaria. El encendido del **Fuego Nuevo Purépecha**, las festividades religiosas mezcladas con antiguas creencias indígenas y la célebre Noche de Muertos en la región del lago de Pátzcuaro atraen cada año a miles de visitantes interesados en conocer una cultura que ha logrado preservar buena parte de sus raíces.

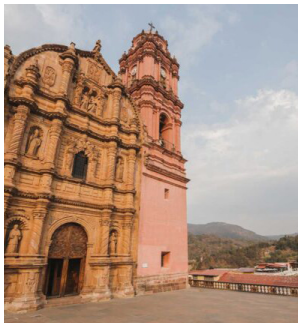
Sin embargo, ese legado enfrenta nuevos desafíos.

Comunidades como Sevina y Cherán han llamado recientemente la atención nacional por la presión ejercida por grupos del crimen organizado, que buscan controlar recursos naturales y extorsionar a pobladores. En mayo pasado, un ataque armado contra Sevina volvió a poner en evidencia la vulnerabilidad de algunas comunidades indígenas y la necesidad de proteger no sólo a sus habitantes, sino también el patrimonio cultural que representan.

Aun así, la fortaleza de los purépechas continúa reflejándose en su organización comunitaria, en la transmisión de su lengua a las nuevas generaciones y en el orgullo con que preservan sus tradiciones. En redes sociales, descendientes de esta cultura que hoy viven en Estados Unidos expresan ese mismo sentimiento. En un documental del canal de YouTube **Lov-**

Ver ARTE página 8

### Purépecha: The empire that was never conquered and whose culture lives on



Tzintzuntzan

A legacy that continues to endure

—by Marvin Ramírez

More than five centuries ago, as the Mexica (Aztec) Empire expanded across much of Mesoamerica, one powerful rival resisted its advance. In what is now the Mexican state of Michoacán, the Purépecha Empire flourished as one of the most sophisticated civilizations of pre-Hispanic Mexico. Remarkably, its descendants still preserve their language, traditions, and cultural identity today.

From their capital at **Tzintzuntzan**, on the shores of Lake Pátzcuaro, the Purépecha built a strong political system, became masters of copper metallurgy, and established one of the region's most

formidable states. Unlike many neighboring peoples, they were never conquered by the Mexica despite repeated military campaigns.

Today, more than half a million people identify as Purépecha, mainly in the Purépecha Highlands and the Lake Pátzcuaro region. Their ancestral language remains widely spoken, while customs, ceremonies, and community traditions continue to be passed down through generations.

The Purépecha possess one of Mexico's richest cultural heritages. Their traditional music, the **pirekua**, was recognized by UNESCO as Intangible Cultural Heritage of Humanity for its role in preserving memory, identity, and social harmony. Their artistic traditions also include the world-famous guitars of Paracho, hammered copper from Santa Clara del Cobre, pottery, lacquerware, embroidered textiles, and colorful ceremonial masks.

Traditional celebrations remain central to community life. The annual **Purépecha New Fire** ceremony, religious festivals blending Indigenous and Catholic traditions, and the celebrated **Day of the Dead** observances around Lake Pátzcuaro attract thou-

sands of visitors eager to experience one of Mexico's oldest living cultures.

That legacy, however, faces modern challenges. Communities such as Sevina and Cherán have recently drawn national attention because of pressure from organized crime groups seeking control of natural resources and local territories. An armed attack on Sevina last May underscored the need to protect not only Indigenous communities but also the cultural heritage they safeguard.

Despite these threats, the Purépecha continue to preserve their traditions with remarkable resilience. Their language, community governance, music, and ceremonies remain symbols of cultural pride. On social media, descendants living in the United States frequently express that same connection to their roots. As one viewer commented on a *Loving Mexico* YouTube documentary, **"We're here and we aren't going anywhere. Long live Michoacán!"**

More than a relic of history, the Purépecha are a living civilization whose endurance demonstrates that the greatest victory is preserving a people's identity through the centuries.



# Calendario & Turismo

## Calendar & Tourism

### Calendario Comunitario | Julio - Agosto



Las familias celebran la cultura latina durante Fiesta en el Parque en Presidio Tunnel Tops, SF. Families celebrate Latin culture during Fiesta en el Parque at Presidio Tunnel Tops, SF.



por el equipo de *El Reportero*

El verano trae nuevas oportunidades para que los residentes del Área de la Bahía disfruten de la cultura latina, apoyen a artistas y estudiantes locales, fortalezcan sus relaciones de negocios y participen en actividades comunitarias en toda la región.

**Fiesta en el Parque**  
**Festival familiar gratuito celebra la cultura latina en el Presidio**  
Celebre la cultura latina durante la cuarta edición anual de *Fiesta en el Parque*, con música en vivo, clases de salsa, merengue y cumbia, manualidades, pintacaritas, juegos al aire libre y una variada oferta gastronómica, todo con espectaculares vistas del Puente Golden Gate. Presentado por *Telemundo 48* y *NBC Bay Area* en colaboración con Presidio Trust, el festival da la bienvenida a familias de todas las edades.

Sábado 1 de agosto, de 1 a 4 p.m., Presidio Tunnel Tops, East Meadow, 210 Lincoln Blvd., San Francisco. Entrada gratuita. Información: presidio.gov.

**Concierto Benéfico Estelar del Fondo de Becas MJ Santos**  
**Músicos del Área de la Bahía se unen para apoyar a un joven percusionista**  
Destacados músicos del Área de la Bahía ofrecerán un concierto benéfico para ayudar al percusionista MJ Santos a continuar sus estudios en The New School of Nueva York. Participarán John Santos, Destani Wolf, Saul Sierra, John Calloway, Dan Parenti, Anthony Blea, Javier Navarrette, Miles Turk, **Joaquín Ortiz**, Lucca Parenti y artistas invitados. Los fondos recaudados beneficiarán al Fondo de Becas MJ Santos.

Sábado 1 de agosto, 7 p.m. (las puertas abren a las 6:30 p.m.), Piedmont Piano Company, 1728 San Pablo Ave., Oakland. Boletos disponibles en la entrada y en línea.

**47.ª Convención Estatal Anual de la CHCC**  
**Líderes empresariales latinos se reúnen en Oakland**  
La Cámara Hispana de Comercio de California cel-

ebrará su 47.ª Convención Estatal Anual, reuniendo a empresarios, propietarios de negocios, funcionarios electos y líderes comunitarios para participar en actividades de networking, talleres y conferencias sobre desarrollo económico, liderazgo e innovación.

Del miércoles 19 al viernes 21 de agosto, Oakland Marriott City Center, 1001 Broadway, Oakland. Se requiere inscripción. Información: CHCC2026.com.

**Más allá del mundo hispano**  
**La Semana Internacional de San Francisco promueve alianzas globales**  
La Semana Internacional de San Francisco presenta recepciones de networking, foros empresariales y programas multiculturales organizados por cámaras de comercio, consulados y organizaciones internacionales, ofreciendo valiosas oportunidades para empresarios y profesionales.

Del lunes 10 al viernes 14 de agosto. Recepción inaugural: lunes 10 de agosto, de 5:30 a 8:30 p.m., Rincon Center, 101 Spear St., San Francisco. Las actividades adicionales se realizarán en distintos lugares de la ciudad. Se requiere inscripción. Información: sfcentered.org.

Visite **ElReporteroSF.com** y haga clic en la sección **Calendario** para conocer más eventos del Área de la Bahía.

Organizaciones comunitarias, artistas y promotores de eventos están invitados a enviar sus próximas actividades para publicación escribiendo a **elreportero@aol.com**.

### Community calendar | July - August



Destani Wolf

—by the *El Reportero* staff

Summer brings new opportunities for Bay Area residents to enjoy Latino culture, support local artists and students, strengthen business connections and participate in community events across the region.

**Fiesta en el Parque**  
**Free family festival celebrates Latino culture at the Presidio**  
Celebrate Latino culture during the fourth annual *Fiesta en el Parque*, featuring live music, salsa, merengue and cumbia dance lessons, arts and crafts, face painting, lawn games and food with spectacular views of the Golden Gate Bridge. Presented by *Telemundo 48* and *NBC Bay Area* in partnership with the Presi-

dio Trust, the festival welcomes families of all ages.

Saturday, Aug. 1, 1–4 p.m., Presidio Tunnel Tops, East Meadow, 210 Lincoln Blvd., San Francisco. Free admission. Information: presidio.gov.

**MJ Santos Scholarship Fund All-Star Benefit Concert**  
**Bay Area musicians unite to support young percussionist**  
Top Bay Area musicians will perform in a benefit concert to help percussionist MJ Santos continue his studies at The New School in New York. Featured performers include John Santos, Destani Wolf, Saul Sierra, John Calloway, Dan Parenti, Anthony Blea, Javier Navarrette, Miles Turk, Joaquín Ortiz, Lucca Parenti

and special guests. Proceeds will support the MJ Santos Scholarship Fund.

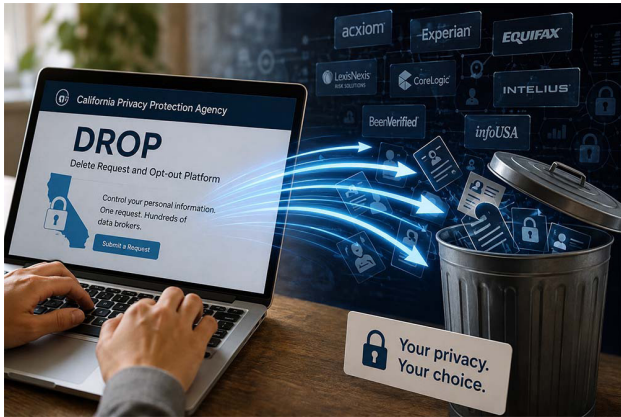
Saturday, Aug. 1, 7 p.m. (doors open at 6:30 p.m.), Piedmont Piano Company, 1728 San Pablo Ave., Oakland. Tickets available at the door and online.

**CHCC 47th Annual Statewide Convention**  
Latino business leaders gather in Oakland  
The California Hispanic Chambers of Commerce will host its 47th Annual Statewide Convention, bringing together entrepreneurs, business owners, elected officials and community leaders for networking, workshops and discussions on economic development, leadership and innovation.

Wednesday through Friday, Aug. 19–21, Oakland Marriott City Center, 1001 Broadway, Oakland. Registration required. Information: CHCC2026.com.

**Beyond the Latino Community**  
**San Francisco International Week promotes global partnerships**  
San Francisco International Week features international networking receptions, business forums and multicultural

See CALENDAR page 8



**El portal DROP de California verifica la identidad antes de procesar las solicitudes para eliminar información personal.**  
California's DROP portal verifies identity before processing requests to delete personal information.

**CALIFORNIA de la página 1**

comprado y vendido silenciosamente la información personal de millones de estadounidenses. La mayoría de los consumidores nunca supo quién tenía sus datos, cómo los obtuvo o dónde terminaron. Ahora California entra en la fase más importante de una de las leyes de privacidad más sólidas del país. Aunque la Delete Act (SB 362) fue promulgada en 2023 y la plataforma estatal DROP (Delete Request and Opt-out Platform) co-

menzó a aceptar solicitudes a principios de este año, la ley entra ahora en su etapa más importante de implementación. A partir del 1 de agosto, los corredores de datos registrados deberán comenzar a procesar las solicitudes de los consumidores que deseen eliminar su información personal de sus bases de datos. Este cambio convierte lo que hasta ahora había sido principalmente un período de preparación en una obligación legal para cientos de empresas que operan en California.

La nueva disposición ofrece a los californianos una forma más sencilla de reducir la cantidad de información personal que circula en la creciente industria de los corredores de datos, la cual alimenta la publicidad dirigida, la elaboración de perfiles de consumidores y otras actividades comerciales. **¿Qué son los corredores de datos?**

Los corredores de datos son empresas que recopilan información sobre las personas de una amplia variedad de fuentes y luego la venden o comparten con otras compañías, agencias de mercadeo y diversas organizaciones. A diferencia de los comercios, bancos o redes sociales, que mantienen una relación directa con sus clientes, muchos corredores de datos operan detrás del escenario. La mayoría de las personas nunca ha escuchado hablar de ellos, aunque estas empresas pueden tener información sorprendentemente detallada sobre sus vidas. Obtienen datos de registros públicos, compras por internet, programas de recompensas, aplicacio-

nes móviles, sitios web, bases de datos comerciales y muchas otras fuentes. La información puede incluir nombres, direcciones, números telefónicos, correos electrónicos, ubicación aproximada, hábitos de compra y datos demográficos utilizados para crear perfiles de consumo. **Una sola solicitud en lugar de cientos**  
Antes de esta ley, quienes deseaban eliminar su información debían localizar a cada corredor de datos por separado y presentar solicitudes individuales en el sitio web de cada empresa. Ese proceso podía implicar contactar a decenas o incluso cientos de compañías. El sistema DROP simplifica el procedimiento al permitir que los consumidores presenten una sola solicitud verificada, la cual se distribuye automáticamente entre todos los corredores de datos registrados en California. Antes de que la solicitud sea procesada, el usuario debe verificar su identidad a través de la California Privacy Protection Agency, lo que ayuda a evitar solicitudes fraudulentas o realizadas por terceros.

**¿Qué cambia el 1 de agosto?**  
La apertura de la plataforma en enero permitió que los californianos comenzaran a presentar solicitudes, pero el 1 de agosto marca el inicio del cumplimiento obligatorio para los corredores de datos. A partir de esa fecha, las empresas registradas deberán revisar las solicitudes de los consumidores, eliminar la información personal cuando corresponda y cumplir con los plazos establecidos por las regulaciones estatales. Las compañías que incumplan podrían enfrentar acciones de cumplimiento y sanciones económicas. **Lo que hace — y no hace — la ley**  
La Delete Act no elimina toda la información de una persona de internet. No borra artículos periodísticos, expedientes judiciales, documentos gubernamentales ni la información que las empresas están obligadas por ley a conservar. Tampoco elimina automáticamente los registros que mantienen las compañías con las que un consumidor tiene una relación comercial activa.

En cambio, la ley se concentra específicamente en limitar la venta y el intercambio comercial de información personal por parte de los corredores de datos registrados. Defensores de la privacidad consideran que esta legislación representa un paso importante para devolver a los consumidores el control sobre información que durante años ha sido comprada y vendida sin que la mayoría de las personas lo supiera. Los residentes pueden presentar su solicitud a través del portal oficial DROP de California, donde una sola petición llega simultáneamente a cientos de corredores de datos registrados. Aunque ninguna ley puede borrar por completo la huella digital de una persona, este nuevo sistema representa uno de los esfuerzos más completos del país para reducir el mercado oculto que se ha desarrollado alrededor de la información personal de los consumidores. *Fuentes: California Privacy Protection Agency (CPPA); CalMatters; California Legislature (Delete Act, SB 362); California Civil Code.*

**REPUBLICANS from page 1**

districts, the party has one important advantage in the state's remaining competitive races: money. In California's two key swing districts, expensive Democratic primary battles have left Democratic nominees with less cash on hand as the general election campaign begins. In the Central Valley's 22nd Congressional District, Republican Rep. David Valadao has more than \$3.3 million available for the fall campaign, according to the latest federal campaign finance reports. His Democratic challenger, professor and school board trustee Randy Villegas, has about \$571,000. Villegas entered the general election after defeating Assemblymember

Jasmeet Bains in a competitive Democratic primary that required heavy spending. His campaign spent more than \$1.45 million before the June primary, while Valadao spent less than \$280,000 during the same period. In Southern California's 48th District, Republican San Diego County Supervisor Jim Desmond has more than \$1.2 million in campaign funds, compared with about \$825,000 for Democratic San Diego City Councilmember Marni von Wilpert, who also emerged from a contested primary. Republicans also received a boost from a recent U.S. Supreme Court ruling that struck down long-standing limits on how much political parties may spend in direct coordination with the candidates they support.

Previously, candidates could purchase television advertising at the lowest available rates, while political parties and outside committees paid considerably more for the same airtime. The ruling now allows parties to use those lower rates as well. The change could prove valuable because the Republican National Committee is entering the election season with a significant financial advantage. At the end of May, the RNC reported more than \$125 million in cash on hand, while the Democratic National Committee carried more than \$3 million in debt. The National Republican Congressional Committee also has more than \$81 million available, more than twice the amount held by its Democratic counterpart. Republicans believe the ruling could strengthen efforts to defend competitive House seats. "While California Democrats are licking their wounds following messy D-versus-D primaries, we will continue working with our partners at the RNC to strengthen investments already in place across California," California Republican Party Chair Corrin Rankin said in a statement.

Democrats, however, are not convinced the decision dramatically changes the political landscape. "I don't see this as being the biggest unlock," said Paul Mitchell, a California political data expert. "That money would have found its way to the right candidates that Republicans wanted to support." Mitchell argued the ruling may simply change how campaigns divide responsibilities. Political parties could focus more on television advertising while candidates devote more resources to field operations and voter outreach. Although Republicans currently hold a cash-on-hand advantage, Democratic candidates continued to outperform Republicans in fundraising after the primaries. Villegas nearly doubled Valadao's fundraising during the latest reporting period, while von Wilpert raised more than three times as much as Desmond. It remains uncertain whether national Republican organizations will invest heavily in California, where advertising is among the nation's most expensive. With relatively few competitive House races nationwide, party leaders are expected to concentrate spending where they believe they have the best chance of winning. "Money doesn't solve everything," longtime Republican consultant Rob Stutzman said. "They're on defense in a lot of places."

**HEALTH from page 1**

tion. Studies have shown these effects can temporarily improve endothelial function, but they do not address chronic inflammation, oxidative stress or arterial stiffness, all major contributors to long-term hypertension. Fatty fish such as salmon, mackerel and sardines provide omega-3 fatty acids that reduce inflammation, improve blood vessel function and lower triglycerides. Research has found that consuming about 3 grams of omega-3s daily can reduce systolic blood pressure by 2 to 4 mmHg over several weeks, with benefits continuing even between fish meals. Regular fish consumption is also associated with a lower risk of cardiovascular disease. Leafy greens—including spinach, kale, Swiss chard and especially arugula—offer a powerful combination of nitrates, potassium and magnesium. Arugula contains substantially more nitrates than beets, while potassium helps the body eliminate excess sodium and relax blood vessels. Studies have linked higher intake of nitrate-rich vegetables with a significantly lower risk of developing hypertension. Light steaming or adding greens to soups can improve nutrient absorption. Berries such as blueberries and strawberries contribute another layer of protection through antioxidants that reduce oxidative stress and support healthy blood vessels. These compounds help preserve arterial flexibility and may work in ways similar to ACE inhibitors,

medications commonly prescribed to lower blood pressure. Clinical studies have shown that eating berries daily improves endothelial function over several weeks, providing benefits that extend beyond the immediate effects seen with beet juice. Legumes—including lentils, chickpeas and beans—supply fiber, folate and the amino acid arginine, which supports nitric oxide production. They also contain plant peptides that may naturally inhibit ACE activity. Research has associated daily legume consumption with a substantially lower risk of hypertension, while replacing red meat with legumes several times a week has been shown to reduce systolic blood pressure after a few months. Kiwifruit rounds out the list with a combination of vitamin C, potassium and antioxidants that improve vascular health. One study found that eating two kiwis daily for seven weeks produced modest but meaningful reductions in systolic blood pressure. Unlike the rapid but temporary effects of beet juice, these improvements accumulate with continued consumption. Nutrition experts increasingly recommend dietary patterns such as the DASH and Mediterranean diets because they combine many of these foods. These eating plans consistently lower blood pressure by about 5 mmHg on average, with even greater reductions among people with hypertension. Rather than depending on a single "superfood," researchers say long-term cardiovascular health is best supported by a balanced diet rich in omega-3 fatty acids, leafy vegetables, berries, legumes and fruits. While beetroot juice can provide a temporary boost, these foods work together to reduce inflammation, improve vascular function and address the root causes of high blood pressure, offering more durable protection for heart health. *Food.news.*  
- Editor's note: This article was condensed to fit available space.



**UNIVERSAL BAKERY**  
and restaurant  
guatemalteco

EXQUISITOS  
PLATILLOS DE LA COCINA  
GUATEMALTECA

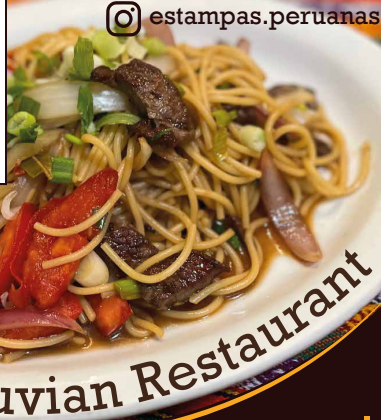
LOCALIDADES

- 3458 Mission St.  
San Francisco 415-821-4971
- 2803 Geneva Ave.  
Daly City 415-656-1592

www.universalbakeryinc.com



**estampas.peruanas**



**Peruvian Restaurant**

**Hours:**  
Mon. - Thurs. 11 am - 9 pm  
Fri. 11 am - 10 pm  
Sat. 9 am - 10 pm  
Sun. 9 am - 9 pm

**ORDER NOW**

+1 650-368-9340

715 El Camino Real, Redwood City, CA, 94063

estampasperuanas1@gmail.com

Advertise your business  
in **El Reportero** and help  
build a free press.  
Call us at  
415-648-3711



**ALWAYS FRESH & TASTY**  
ALL OF OUR MEXICAN DISHES  
AND SALSAS ARE MADE  
**FROM SCRATCH**  
EVERY DAY



**Authentic Mexican Food**

FOLLOW US @ **www.sfpanchovilla.com**

**PANCHO VILLA TAQUERIA**  
365 "B" Street,  
San Mateo  
(650) 343-4123

**EL TORO TAQUERIA**  
3071 Valencia Street SF  
(415) 431-3351

**PANCHO VILLA TAQUERIA**  
3071 16th Street  
@Valencia St. SF  
(415) 864-8840

HOURS: 10:00 AM - 10:00 PM



FOTO DE GREGORY BULL, AP/PHOTO.

**Marni von Wilpert, candidata demócrata, hace campaña puerta a puerta en San Marcos, el 29 de mayo de 2026.** Marni von Wilpert, Democratic candidate for California’s 48th Congressional District, campaigns door-to-door in San Marcos on May 29, 2026.

REPUBLICANOS de la página 1

publicanos. Sin embargo, el partido cuenta con una ventaja importante en los distritos competitivos que aún conserva: el dinero. En los dos principales distritos disputados del estado, las costosas elecciones primarias demócratas dejaron a sus candidatos con menos recursos económicos para enfrentar la campaña de las elecciones generales. En el Distrito Congressional 22, en el Valle Central, el representante republicano David Valadao dispone de más de 3.3 millones de dólares para la campaña de otoño, según los informes federales más recientes. Su rival demócrata, el profesor y miembro de una junta escolar Randy Villegas, cuenta con aproximadamente 571,000 dólares. Villegas llegó a la elección general después de derrotar a la asambleísta Jasmeet Bains en una reñida primaria demócrata que exigió un fuerte gasto de campaña. Su equipo desembolsó más de 1.45 millones de dólares antes de las primarias de junio, mientras que Valadao gastó menos de 280,000 dólares durante el mismo periodo. En el Distrito 48 del sur de California, el supervisor del condado de San Diego y candidato republicano Jim Desmond dispone de más de 1.2 millones de dólares, frente a unos 825,000 dólares de la concejal de San Diego Marni von Wilpert, quien

también tuvo que superar una disputada elección primaria. Los republicanos también recibieron un impulso gracias a un reciente fallo de la Corte Suprema de Estados Unidos que eliminó las restricciones vigentes durante décadas sobre la cantidad de dinero que los partidos políticos podían gastar en coordinación directa con los candidatos que apoyan. Hasta ahora, los candidatos podían comprar publicidad televisiva a las tarifas más bajas disponibles, mientras que los partidos políticos y otros comités debían pagar mucho más por el mismo espacio publicitario. La decisión de la Corte ahora permite que los partidos también puedan acceder a esas tarifas preferenciales. El cambio podría beneficiar especialmente al Partido Republicano porque el Comité Nacional Republicano (RNC) llega a la temporada electoral con una sólida ventaja financiera. A finales de mayo, el RNC reportó más de 125 millones de dólares en efectivo disponible, mientras que el Comité Nacional Demócrata registraba una deuda superior a los 3 millones de dólares. Asimismo, el Comité Nacional Republicano para el Congreso cuenta con más de 81 millones de dólares, más del doble de los recursos disponibles para su contraparte demócrata. Los republicanos consideran que este fallo fortalecerá sus esfuerzos para conservar los escaños

competitivos en la Cámara de Representantes. “Mientras los demócratas de California siguen recuperándose de unas complicadas primarias entre candidatos de su propio partido, continuaremos trabajando con nuestros aliados del RNC para fortalecer las inversiones que ya están en marcha en California”, afirmó la presidenta del Partido Republicano de California, Corrin Rankin. Los demócratas, sin embargo, no creen que la decisión cambie significativamente el panorama político. “No veo que esto represente un cambio tan importante”, dijo Paul Mitchell, experto californiano en análisis de datos políticos. “Ese dinero habría terminado llegando a los candidatos que los republicanos querían apoyar de cualquier manera.” Mitchell sostuvo que el fallo simplemente podría modificar la manera en que las campañas distribuyen sus recursos. Los partidos podrían asumir una mayor parte de la publicidad en televisión, mientras los candidatos destinan más dinero al trabajo de campo y al contacto directo con los votantes. Aunque actualmente los republicanos cuentan con más dinero disponible en caja, los candidatos demócratas siguieron superando a sus rivales en recaudación de fondos después de las primarias. Villegas casi duplicó la cantidad recaudada por Valadao durante el periodo más reciente, mientras que von Wilpert obtuvo más de tres veces los fondos reunidos por Desmond. Aún no está claro si las organizaciones republicanas nacionales invertirán grandes cantidades de dinero en California, donde la publicidad política figura entre las más costosas del país. Con relativamente pocas contiendas realmente competitivas para la Cámara de Representantes en todo Estados Unidos, es probable que los líderes del partido concentren sus recursos en los distritos donde consideren que tienen mayores posibilidades de ganar. “El dinero no lo resuelve todo”, señaló el consultor republicano Rob Stutzman. “En muchos lugares estamos jugando a la defensiva.”

elegible debería perder su derecho a votar debido a obstáculos económicos o burocráticos innecesarios. Las leyes electorales deben inspirar confianza, no sospechas. Las encuestas de opinión han mostrado de manera consistente un amplio respaldo ciudadano a la exigencia de una identificación con fotografía para votar. Aunque las encuestas por sí solas no deben determinar las políticas públicas, sí reflejan que muchos estadounidenses consideran esta medida una protección de sentido común y no un instrumento partidista. Al final, la democracia depende de mucho más que contar correctamente las papeletas. También depende de que los ciudadanos crean que el proceso es honesto. Cuando amplios sectores de la población pierden la confianza en las elecciones, aumentan las divisiones políticas, gobernar se vuelve más difícil y la credibilidad de las instituciones democráticas comienza a erosionarse.

Las salvaguardas razonables no deberían verse como obstáculos para la democracia, sino como una inversión en su credibilidad. Los estadounidenses seguirán teniendo diferencias sobre los detalles de las políticas electorales, del mismo modo que discrepan sobre impuestos, inmigración o atención médica. Esos debates son normales en una sociedad libre. Pero debería existir un amplio consenso sobre un principio fundamental: cada voto legal debe contar una sola vez, y cada ciudadano con derecho al sufragio debe tener tanto la oportunidad de votar como la confianza de que el sistema protege la integridad de ese voto. La confianza es uno de los activos más valiosos de una democracia. Proteger esa confianza nunca debería considerarse un objetivo partidista. Debe ser un objetivo nacional. Si prefieres un tono más firme o más conservador, puede adaptarlo sin convertirlo en un editorial partidista.



POLICIA NACIONAL DE BOLIVIA

**La Policía Boliviana investiga el linchamiento de un sospechoso de homicidio en Cochabamba.** Bolivian police investigate the lynching of a murder suspect in Cochabamba.

LATIN BRIEFS from page 1

Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Peru, Uruguay and Venezuela, which could face tariffs of up to 12.5 percent. Mexico and Ecuador would be subject to a 10 percent tariff because, according to the U.S. assessment, they have adopted measures against forced labor but have not enforced them effectively. The White House plans to implement the tariffs under Section 301

of the Trade Act of 1974, a legal mechanism intended to replace part of the global tariffs struck down by the U.S. Supreme Court earlier this year. If approved, the measures could affect exports from several Latin American industries and create new trade tensions between Washington and a number of its trading partners. In other news **Bolivia investigates mob lynching of suspect accused of killing pastor**

SALUD de la página 1

sos, verduras de hoja verde, bayas, legumbres y kiwi—han demostrado ofrecer beneficios cardiovasculares más duraderos cuando se consumen de manera constante. La remolacha debe su capacidad para reducir la presión arterial a sus nitratos dietéticos, que el organismo convierte en óxido nítrico, una sustancia que ayuda a relajar los vasos sanguíneos y mejorar la circulación. Los estudios han demostrado que estos efectos pueden mejorar temporalmente la función del endotelio, pero no abordan la inflamación crónica, el estrés oxidativo ni la rigidez arterial, factores que contribuyen de manera importante a la hipertensión a largo plazo. Los pescados grasos como el salmón, la caballa y las sardinas aportan ácidos grasos omega-3 que reducen la inflamación, mejoran la función de los vasos sanguíneos y disminuyen los triglicéridos. Las investigaciones han encontrado que consumir alrededor de 3 gramos diarios de omega-3 puede reducir la presión arterial sistólica entre 2 y 4 mmHg después de varias semanas, con beneficios que continúan incluso entre los días en que no se consume pescado. Además, el consumo regular de estos pescados se asocia con un menor riesgo de enfermedades cardiovasculares. Las verduras de hoja verde —como la espinaca, la col rizada, la acelga y especialmente la rúcula—ofrecen una poderosa combinación de nitratos, potasio y magnesio. La rúcula contiene considerablemente más nitratos que la remo-

lacha, mientras que el potasio ayuda al organismo a eliminar el exceso de sodio y a relajar los vasos sanguíneos. Diversos estudios han relacionado un mayor consumo de verduras ricas en nitratos con un riesgo significativamente menor de desarrollar hipertensión. Cocinarlas ligeramente al vapor o agregarlas a sopas puede mejorar la absorción de sus nutrientes. Las bayas, entre ellas los arándanos y las fresas, aportan otra capa de protección gracias a sus antioxidantes, que reducen el estrés oxidativo y favorecen la salud de los vasos sanguíneos. Estos compuestos ayudan a conservar la flexibilidad de las arterias y pueden actuar de forma similar a los inhibidores de la enzima convertidora de angiotensina (ACE), medicamentos utilizados para controlar la presión arterial. Estudios clínicos han demostrado que consumir bayas diariamente mejora la función endotelial durante varias semanas, proporcionando beneficios que perduran más allá de los efectos inmediatos del jugo de remolacha. Las legumbres—incluyendo lentejas, garbanzos y frijoles—aportan fibra, folato y el aminoácido arginina, que favorece la producción de óxido nítrico. También contienen péptidos vegetales que podrían inhibir naturalmente la actividad de la enzima ACE. Las investigaciones han asociado el consumo diario de legumbres con un riesgo considerablemente menor de hipertensión, mientras que reemplazar la carne roja por legumbres varias veces por semana ha demostrado reducir la

Bolivia’s Attorney General’s Office has launched an investigation to identify and prosecute those involved in the lynching of a man accused of fatally shooting a pastor inside a church in Cochabamba. According to investigators, the suspect was located and arrested by police shortly after the crime. However, before he could be brought before judicial authorities, a crowd forcibly removed him from police custody, beat him, doused him with fuel and set him on fire. He later died from the severe burns. Cochabamba Departmental Prosecutor Osvaldo Tejerina said a special investigative team has been formed to identify those responsible for the attack. He also emphasized that taking justice into one’s own hands is a criminal offense. Authorities said the suspect was already in official custody when the lynching occurred and are now seeking to establish the criminal responsibility of everyone who participated in the incident.

presión arterial sistólica después de algunos meses. El kiwi completa la lista gracias a su combinación de vitamina C, potasio y antioxidantes, que favorecen la salud vascular. Un estudio encontró que consumir dos kiwis al día durante siete semanas produjo reducciones modestas, pero significativas, de la presión arterial sistólica. A diferencia de la remolacha, estos beneficios se acumulan con el consumo continuo. Los expertos en nutrición recomiendan cada vez más patrones alimentarios como la dieta DASH y la dieta mediterránea porque incorporan muchos de estos alimentos. Estos planes alimenticios reducen de forma constante la presión arterial, con descensos promedio de aproximadamente 5 mmHg, e incluso mayores en personas con hipertensión. En lugar de depender de un solo “superalimento”, los investigadores sostienen que la salud cardiovascular a largo plazo se favorece mejor con una alimentación equilibrada, rica en ácidos grasos omega-3, verduras de hoja verde, bayas, legumbres y frutas. Aunque el jugo de remolacha puede ofrecer un beneficio temporal, estos alimentos actúan de manera conjunta para reducir la inflamación, mejorar la función vascular y abordar las causas fundamentales de la presión arterial alta, proporcionando una protección más duradera para la salud del corazón. - Nota del editor: Este artículo fue abreviado para la edición impresa debido a limitaciones de espacio.

COLUMN from page 2

they say, every gesture carries theological meaning. The debate also recalls the controversy surrounding the 2019 Amazon Synod, when ceremonies involving the figure known as Pachamama took place in the Vatican Gardens. For many Catholics, those events raised similar concerns about whether respect for Indigenous cultures had crossed into religious ambiguity. History offers another perspective through the story of Our Lady of Guadalupe. According to Catholic tradition, her appearance to St. Juan Diego in 1531 inspired the conversion of millions of Indigenous people to Christianity. The image of Guadalupe incorporated symbols familiar to native peoples while remaining unmistakably centered on Christ rather than the religion that preceded Him. Perhaps that remains the enduring lesson. The Church has always welcomed every people, language, and nation. Cultural diversity has enriched Christianity throughout history. Yet diversity alone

cannot answer every theological question. As societies become increasingly multicultural, the Church must continue asking where cultural expression ends and sacred worship begins. That conversation deserves more than slogans. It deserves careful history, mutual respect, and fidelity to the faith the Church has been entrusted to preserve. - Editor’s Note: This article was prepared by the El Reportero staff with reporting by Antonino Cambria of LifeSiteNews and additional historical context and analysis.

Haz que tu marca brille en nuestras páginas.  
Publicita con nosotros y llega a miles de lectores cada semana.

www.elreporterosf.com

Aviso de Conciliación de Demanda Colectiva  
Autorizado por el Tribunal de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito Este de Nueva York

— Aviso de Conciliación de Demanda Colectiva —

**PARA:** Todos los comerciantes en los EE. UU. quienes aceptaron tarjetas de crédito o débito Visa o Mastercard en algún momento desde el 18 de diciembre de 2020.

Este aviso ("Aviso") ha sido autorizado por el Tribunal a los fines de informarle sobre un acuerdo para resolver las reclamaciones de reparación de equidad en una demanda colectiva, denominada *In re Payment Card Interchange Fee and Merchant Discount Antitrust Litigation*, No. 05-md-01720 (BMC)(JAM)(E.D.N.Y.). La demanda sostiene que Visa y Mastercard, de forma independiente y junto con ciertos bancos, violaron las leyes antimonopolio e hicieron que los comerciantes pagaran tasas excesivas por aceptar tarjetas de crédito y débito Visa y Mastercard, entre otros, al adoptar normas y tarifas de intercambio y otras normas de la red, que el litigio ha afirmado que constituyeron una fijación de precios ilegal, restricciones irrazonables de comercio y monopolio.

Los Demandados dicen que no hicieron nada malo. Sostienen que sus prácticas comerciales son legales, justificadas y el resultado de la competencia independiente, y que han beneficiado a los comerciantes y a los consumidores. El Tribunal no ha decidido quién tiene razón porque las partes aceptaron establecer una conciliación, que fue aprobada preliminarmente por el Tribunal el 9 de junio de 2026.

**A. Qué obtendrán de la Conciliación los comerciantes**

Durante la demanda, el Tribunal previamente certificó un Grupo de Demandantes de Reparación Equitativa según la Regla 23(b)(2) y ahora ha aprobado preliminarmente una conciliación de las reclamaciones del Grupo de Demandantes (la "Conciliación del Grupo de Demandantes de la Regla 23(b)(2)" o "Conciliación"). En virtud de la Conciliación, Visa y Mastercard han aceptado realizar cambios sustantivos a las reglas de Visa y Mastercard aplicables a los comerciantes que aceptan sus tarjetas como forma de pago.

El Grupo de Demandantes incluye a todas las personas, las empresas y las entidades que aceptaron Tarjetas Visa o Tarjetas Mastercard en los Estados Unidos en cualquier momento durante el período comprendido entre el 18 de diciembre de 2020 y la fecha de aprobación preliminar de la conciliación, o el 9 de junio de 2026. El Tribunal ha fijado el **16 de noviembre de 2026** como la fecha para una audiencia de imparcialidad y aprobación definitiva (la "Audiencia de imparcialidad") en relación con la Conciliación, después de que los miembros del grupo de demandantes hayan tenido la oportunidad de evaluar la Conciliación y de ejercer sus derechos, como se estipula en el Aviso. Se publicará más información relacionada con la Conciliación y la Audiencia de imparcialidad en [www.InterchangeEquitableReliefSettlement.com](http://www.InterchangeEquitableReliefSettlement.com).

En virtud de la Conciliación del Grupo de Demandantes de la Regla 23(b)(2), Mastercard y Visa modificarán determinadas reglas para conservar, establecer o ampliar las circunstancias en las cuales los comerciantes pueden, entre otras cosas, hacer lo siguiente:

- Rechazar la aceptación de Tarjetas de Crédito Comerciales Visa o Mastercard o Tarjetas de Crédito de Consumo Premium.
- Aplicar a los clientes un recargo por el uso de cualquier Tarjeta de Crédito Visa o Mastercard, lo cual se incluye en función del tipo de tarjeta utilizada (p. ej., un recargo diferente para tarjetas con recompensas y sin recompensas).
- Ofrecer descuentos a los clientes que no paguen con Tarjetas de Crédito Visa o Mastercard, o en función de la institución financiera que emitió la Tarjeta de Crédito Visa o Mastercard.
- Rechazar la aceptación de Tarjetas Visa o Mastercard en todos los puntos de venta que operan con el mismo nombre o pancarta comercial, incluso si ese comerciante acepta esas mismas tarjetas en puntos de venta que operan con un nombre o pancarta comercial diferente.
- Participar en programas piloto mediante los cuales acepten Tarjetas de Crédito Visa o Mastercard en algunos, pero no en todos los puntos de venta que operen con el mismo nombre o pancarta comercial durante un período limitado, o probar varias opciones de aceptación, recargo y descuento en algunos, pero no en todos los puntos de venta que operen con el mismo nombre o pancarta comercial, incluida la no aceptación de Tarjetas de Crédito de Consumo Premium o Comercial, durante un período limitado.
- Aceptar algunas billeteras digitales en ubicaciones físicas, pero rechazar otras, y habilitar algunas billeteras digitales para transacciones en línea, pero no habilitar otras, y "direccionar el uso de determinadas tarjetas" dentro de una billetera digital bajo las mismas reglas que rigen la "práctica de alentar el uso de determinadas tarjetas" entre las tarjetas tradicionales.
- Recibir el beneficio de reducciones en la tasa de intercambio de crédito: Visa y Mastercard reducirán las tasas de intercambio de Tarjetas de Crédito publicadas y negociadas para comerciantes de EE. UU.
- Recibir el beneficio de límites máximos de las tasas de intercambio de tarjetas de crédito: El Acuerdo de Conciliación reduce y limita las tasas de Tarjeta de Crédito de Consumo "Estándar" a un nivel especificado y, de otro modo, limita las tasas de intercambio de tarjetas de crédito, de modo que ni Visa ni Mastercard aumentarán ninguna de sus tasas de intercambio de tarjetas de crédito publicadas por encima de las tasas vigentes a partir del 31 de marzo de 2025, y cada una reducirá su tasa promedio de intercambio de tarjetas de crédito en toda la red al nivel especificado o por debajo de este.
- Formar Grupos de Compra de Comerciantes que cumplan con ciertos criterios para negociar con Visa y Mastercard.
- Recibir acceso a un Programa de Educación para Comerciantes, establecido y administrado en virtud del Acuerdo de Conciliación, para ayudar a comprender y maximizar los beneficios de los cambios en las reglas, lo cual incluye cómo implementar de manera efectiva prácticas de "direccionar" el uso de determinadas tarjetas en estados que restringen el cobro de recargos.

**B. Aspectos monetarios de la Conciliación del Grupo de Demandantes de la Regla 23(b)(2)**

No hay ningún pago monetario para los miembros del Grupo de Demandantes en esta Conciliación. Esta Conciliación del Grupo de Demandantes de la Regla 23(b)(2) se aplica únicamente a las Reclamaciones de Reparación Equitativa estipuladas en la demanda. Las reclamaciones de indemnización monetaria que surgen a partir de las presuntas violaciones antimonopolio de los demandados son objeto de una conciliación presentada por separado para el Grupo de Demandantes de la Regla 23(b)(3). Para obtener información sobre el Grupo de Demandantes de la Conciliación en Efectivo conforme a la Regla 23(b)(3), visite el sitio web [www.PaymentCardSettlement.com](http://www.PaymentCardSettlement.com).

La Conciliación establece que Visa y Mastercard realicen ciertos pagos en la Cuenta de Depósito en Garantía de la Conciliación del Grupo de Demandantes de la Regla 23(b)(2), y este dinero se utilizará para pagar:

- El costo de la administración de la conciliación y el aviso, según lo apruebe el Tribunal;

- El costo de los gastos del Programa de Educación para Comerciantes, según lo aprobado por el Tribunal;
- El costo de un auditor independiente que se asegurará de que Visa y Mastercard cumplan con los compromisos de reducción de la tasa de intercambio de tarjetas de crédito, y
- Honorarios y gastos de abogados, incluidos los pagos por servicios de los Representantes del Grupo de Demandantes designados, según lo aprobado por el Tribunal.

El dinero de este fondo se distribuirá solo si el Tribunal otorga la aprobación final de la Conciliación, y el dinero para los honorarios y gastos de abogados, y los Pagos por Servicios a los Representantes del Grupo de Demandantes se distribuirán solo si la Conciliación se ha convertido en definitiva y se han agotado todas las apelaciones, y el Tribunal aprueba la solicitud de honorarios y gastos de abogados, y los Pagos por Servicios de los Representantes del Grupo de Demandantes.

Gastos y honorarios de abogados, y pagos por servicios a los Representantes del Grupo de Demandantes: En concepto del trabajo realizado hasta la aprobación definitiva de la Conciliación por parte del Tribunal, así como cualquier trabajo que deban realizar en el futuro, los Abogados del Grupo de Demandantes le solicitarán al Tribunal honorarios de abogados y el reembolso de gastos de litigios necesarios y razonables, así como cualquier adjudicación de pagos por servicios a los Representantes del Grupo de Demandantes nombrados que el Tribunal pudiera otorgar, por un monto que no exceda los \$206,000,000. El Acuerdo de Conciliación exige que Visa y Mastercard paguen estos honorarios y gastos de forma separada de otras obligaciones financieras de la Conciliación, y dichos honorarios y gastos no reducirán ningún otro beneficio de la Conciliación; no se exigirá a los miembros del Grupo de Demandantes pagar ningún monto para cubrir dichos honorarios y gastos.

**C. Opciones y derechos legales**

Los Comerciantes incluidos en esta demanda tienen el derecho legal de **Objetar la Conciliación**. La fecha límite para objetar es: **14 de septiembre de 2026** Para saber cómo se debe objetar, visite [www.InterchangeEquitableReliefSettlement.com](http://www.InterchangeEquitableReliefSettlement.com) o llame sin cargo al 877-318-7713.

**Nota: no puede ser excluido de la Conciliación del Grupo de Demandantes de la Regla 23(b)(2).**

Para obtener más información sobre estos derechos y las opciones, visite [www.InterchangeEquitableReliefSettlement.com](http://www.InterchangeEquitableReliefSettlement.com) o llame sin cargo al 877-318-7713.

**D. Si el Tribunal otorga la aprobación definitiva de la Conciliación**

Si el Tribunal otorga la aprobación definitiva de la Conciliación, los miembros del Grupo de demandantes de la Regla 23(b)(2) quedarán obligados por los términos de la Conciliación y renunciarán a todas las reclamaciones contra todas las partes exoneradas que se enumeran en el Acuerdo de Conciliación. La Conciliación eximirá y resolverá toda reclamación de los aceptantes de tarjetas de pago contra Visa, Mastercard u otros demandados que fueron o pudieran haber sido alegados en la demanda, incluidas las reclamaciones basadas en tasas de intercambio u otras tarifas, reglas de no recargo, reglas de no descuento, reglas de aceptación de todas las tarjetas y otras reglas de la red. La Conciliación, también, resolverá cualquier reclamación de comercios aceptantes de tarjetas de pago basada en el efecto futuro de cualquier regla de Visa o Mastercard según estuviera o esté vigente al 18 de diciembre de 2020 y hasta la Fecha de la Conciliación Definitiva (según se define en el Acuerdo de Conciliación), las reglas modificadas proporcionadas en esta Conciliación o cualesquiera otras reglas sustancialmente similares a dichas reglas. La exoneración no impedirá la presentación de reclamaciones relacionadas con ciertas disputas comerciales estándar especificadas que surjan como parte del desarrollo normal de los negocios.

Para obtener más información sobre la exoneración, vea el Acuerdo de Conciliación del Grupo de demandantes de la Regla 23(b)(2) corregida en [www.InterchangeEquitableReliefSettlement.com](http://www.InterchangeEquitableReliefSettlement.com).

**E. La audiencia del Tribunal en relación con esta Conciliación**

El **16 de noviembre de 2026 a las 11:00 a. m., ET**, se realizará una audiencia en el Tribunal para decidir si aprueba la Conciliación propuesta, la solicitud de honorarios y gastos de los abogados de la parte demandante, y los pagos por servicios prestados a los representantes del Grupo de Demandantes. La audiencia se llevará a cabo en:

United States District Court for the  
Eastern District of New York  
U.S. District Judge Brian M. Cogan  
225 Cadman Plaza East  
Brooklyn, NY 11201

No es necesario que acuda a la audiencia del Tribunal ni que contrate a un abogado, aunque puede hacerlo por su propia cuenta y gasto. El Tribunal nombró a los bufetes de abogados de Hilliard Shadowen LLP; Grant & Eisenhofer P.A.; Freed Kanner London & Millen LLC; y Nussbaum Law Group, P.C. para que representen al Grupo de demandantes ("Abogados del Grupo de Demandantes").

**F. ¿Tiene preguntas?**

Para obtener más información sobre este caso (*In re Payment Card Interchange Fee and Merchant Discount Antitrust Litigation*, MDL 1720), usted puede:

Llamar al número gratuito: 877-318-7713  
Visitar: [www.InterchangeEquitableReliefSettlement.com](http://www.InterchangeEquitableReliefSettlement.com)  
Escribir al Administrador del Grupo de Demandantes: Interchange B2 Class Administrator, P.O. Box 6340, Portland, OR 97228-6340  
o envíe un correo electrónico al Administrador del Grupo de Demandantes a la dirección: [info@InterchangeEquitableReliefSettlement.com](mailto:info@InterchangeEquitableReliefSettlement.com)

El Periódico bilingüe

**El Reportero**

The Reporter      The bilingual newspaper

**Clasificados / Classified**

**(415) 648-3711**

2601 Mission St. Suite 105, San Francisco, California 94110

 LREPORTERO@AOL.COM      [www.elreporterosf.com](http://www.elreporterosf.com)

- PUBLIC NOTICES FICTITIOUS
- BUSINESS NAMES
- LEGAL NOTICES

**TU NEGOCIO MERECE SER VISTO**

¡Aprovecha tu aviso y lo publicamos  
Si ya lo tienes ¡llámanos!  
415-648-3711  
[www.elreporterosf.com](http://www.elreporterosf.com)



**Visita nuestra web**   [www.elreporterosf.com](http://www.elreporterosf.com)

NOTICIA PÚBLICA  
NOTICE PUBLIC

**AFFORDABLE HOUSING**

The Alexis Apartments in San Francisco,  
Studios and 1-bedroom apartments, Section  
8 units for Seniors (age 62 or older). Income  
restrictions apply. To receive an application  
come to the Rental Office located at 380  
Clementina Street, San Francisco CA 94103,  
Monday to Thursday 10am to 4pm, from July  
27- July 30, 2026. If you have a disability that  
prevents you from fully participating in this  
process, please call



**(415) 462-3207**  
EOH



SERVICIOS  
SERVICES

SERVICIOS  
SERVICES



**MISSION COUNCIL**  
Alcohol & Drug Treatment Services  
Servicios de Tratamiento de Alcohol y Drogas



**Helping the Latino Community for Over 30 Years**  
Sirviendo a la comunidad latina por más de 30 años

**SERVICES PROVIDED • SERVICIOS OFRECIDOS**

**ENGLISH**

- Spanish Speaking bilingual professional staff
- Confidential services
- We offer family, individual, and group treatment
- Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

**ESPAÑOL**

- Personal profesional que habla Español
- Servicios confidenciales
- Terapias a familia, individuales y de grupos
- Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No one is turned away for lack of funds.

No rechazamos a nadie por falta de fondos.



**DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS**

Have you lost your driver license for more than one DUI?

**DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS**

Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?

Call DRY ZONE to help you to recover your license back.

**415-920-0722**  
**415-920-0721**

Open 6 days a week



**MISSION COUNCIL ADULT SERVICES**  
SERVICIO PARA ADULTOS

154-A Capp Street  
(Between 16th & 17th Streets)  
San Francisco, CA 94110

 Tel. **415-826-6767**  
 Fax **415-826-6774**

**OFFICE HOURS:**  
Monday-Friday  
9:00 a.m. – 9:00 p.m.  
  
Saturday  
8:30 a.m. – 4:00 p.m.

**HORAS DE OFICINA:**  
Lunes a Viernes  
9:00 a.m. – 9:00 p.m.  
  
Sábado  
8:30 a.m. – 4:00 p.m.



**MISSION COUNCIL FAMILY SERVICES**  
SERVICIOS PARA FAMILIAS

Tel. **415-864-0554**  
  
Fax **415-701-1868**

**OFFICE HOURS:**  
Monday-Friday  
9:30 a.m. – 7:30 p.m.  
  
Saturday  
7:00 a.m. – 1:00 p.m.

**HORAS DE OFICINA:**  
Lunes a Viernes  
9:30 a.m. – 7:30 p.m.  
  
Sábado  
7:00 a.m. – 1:00 p.m.



Mission Council is funded by the  
Department of Public Health,  
Community Behavioral Health Services

Mission Council recibe sus fondos del  
Department of Public Health,  
Community Behavioral Health Services



## Deportes

### Sports



Las selecciones femenil y varonil de España celebran sus títulos de la Copa Mundial de la FIFA, logrando un histórico doble campeonato mundial. Spain's women's and men's national teams celebrate their FIFA World Cup titles, achieving a historic double world championship.

## El histórico doblete de España corona una Copa Mundial que transformó el fútbol en Estados Unidos

por el equipo de *El Reportero*  
Análisis de noticia

Con su victoria sobre Argentina en la final de la Copa Mundial de la FIFA 2026, España completó una de las hazañas más extraordinarias del fútbol internacional. El país posee ahora, de manera simultánea, los títulos de la Copa Mundial masculina y de la Copa Mundial femenina de la FIFA, después de que la selección femenina conquistara el campeonato en 2023.

Este logro pone el broche de oro a un torneo que probablemente será recordado tanto por su impacto en Estados Unidos como por el campeón que produjo.

Durante más de un mes, el fútbol dominó los índices de audiencia, las redes sociales, los restaurantes, los aeropuertos y los espacios públicos de todo el país. Millones de visitantes viajaron a Norteamérica para presenciar los partidos, impulsando el turismo y el consumo. Estudios económicos proyectaron que la Copa Mundial de la FIFA y el Mundial de

Club generaría en conjunto más de 17 mil millones de dólares para la economía estadounidense, además de respaldar aproximadamente 185,000 empleos equivalentes a tiempo completo en sectores como la hospitalidad, el transporte, el comercio minorista, la seguridad, la construcción y la organización de eventos.

Sin embargo, esas cifras cuentan solo una parte de la historia.

El torneo permitió que millones de estadounidenses experimentaran de cerca el ambiente que ha convertido al fútbol en el deporte más popular del planeta. Estadios llenos, festivales de aficionados y reuniones comunitarias para ver los partidos se hicieron comunes durante la competencia, mientras las comunidades inmigrantes compartían sus tradiciones con nuevas generaciones de seguidores nacidos en Estados Unidos.

Para las comunidades latinas, la Copa Mundial representó mucho más que una competencia deportiva. Se convirtió en una celebración de la cultura, la identidad y la

familia, reuniendo a aficionados de decenas de países y fortaleciendo aún más la presencia del fútbol en la vida cotidiana estadounidense.

La verdadera prueba comienza ahora.

¿Podrán la Major League Soccer, las ligas juveniles y las comunidades locales mantener el impulso generado por el torneo? La historia demuestra que los grandes eventos internacionales suelen inspirar a una nueva generación de jugadores y aficionados, pero solo si las organizaciones deportivas continúan invirtiendo en oportunidades una vez que los reflectores se apagan.

La Copa Mundial terminó tan rápido como comenzó. Sin embargo, su legado podría perdurar durante muchos años, no solo por el histórico doblete de España, sino también por el fortalecimiento de las economías locales, las nuevas oportunidades para los negocios y la creciente aceptación de que el fútbol ya forma parte permanente del panorama deportivo y cultural de Estados Unidos.

verdadera resistencia de un pueblo no siempre se mide por las batallas que libra, sino por su capacidad para mantener viva su identidad a través de los siglos.

## Spain's historic double crowns a World Cup that changed U.S. soccee



Los jugadores españoles celebran con el trofeo de la Copa Mundial de la FIFA The Spanish players celebrate with the FIFA World Cup trophy

—by the *El Reportero* staff  
News analysis

With its victory over Argentina in the 2026 FIFA World Cup final, Spain completed one of the rarest achievements in international soccer. The country now simultaneously holds both the FIFA Men's World Cup and the FIFA Women's World Cup titles, after Spain's women captured the 2023 championship.

The accomplishment provides a fitting conclusion to a tournament that may be remembered as much for its impact on the United States as for the champion it produced.

For more than a month, soccer dominated televi-

sion ratings, social media, restaurants, airports and public gathering places across the country. Millions of visitors traveled to North America to watch matches, creating a surge in tourism and consumer spending. Economic studies projected that the FIFA World Cup and FIFA Club World Cup together would contribute more than \$17 billion to the U.S. economy while supporting approximately 185,000 full-time-equivalent jobs in hospitality, transportation, retail, security, construction and event operations.

Those figures, however, tell only part of the story.

The tournament introduced millions of Ameri-

cans to the atmosphere that has made soccer the world's most popular sport. Packed stadiums, fan festivals and neighborhood watch parties became common throughout the competition, while immigrant communities shared their traditions with new generations of fans born in the United States.

For Latino communities, the World Cup represented more than competition. It became a celebration of culture, identity and family, bringing together supporters from dozens of nations while strengthening soccer's presence in everyday American life.

The real test begins now.

Can Major League Soccer, youth clubs and local communities maintain the momentum created by the tournament? History suggests that major international events often inspire a new generation of players and supporters, but only if local organizations continue investing in opportunities after the spotlight fades.

The World Cup ended as suddenly as it arrived. Yet its legacy may endure for years—not only through Spain's historic double, but through stronger local economies, expanded business opportunities and a growing acceptance that soccer has become an enduring part of the American sports landscape.

### EDITORIAL from page 2

or people who lack current identification. Those concerns deserve serious attention. If government decides that identification should be required, then government also has an obligation to make obtaining acceptable identification simple, accessible, and free whenever possible. No qualified citizen should lose the right to vote because of unnecessary financial or bureaucratic barriers.

At the same time, public confidence cannot be dismissed as an inconvenience. Elections do not derive legitimacy solely from accurate vote counts. They also depend on widespread public trust that the rules are applied equally to everyone.

Reasonable verification measures alone will not solve every challenge facing American elections. No single law can accom-

plish that. But requiring voters to confirm their identity sends an important message: every legal vote belongs to one eligible citizen, and every eligible citizen deserves assurance that the integrity of the ballot is being protected.

Trust is one of democracy's most valuable assets. Once it is lost, rebuilding it becomes extraordinarily difficult.

For generations, Americans have accepted a simple principle in nearly every aspect of public life: trust is important, but verification protects everyone. Elections should not be the lone exception. Safeguarding access to the ballot and safeguarding confidence in the ballot are not competing values. They are complementary responsibilities.

Protecting the right to vote also means protecting the credibility of the vote itself. When citizens believe the process is fair, they are far more likely to accept the outcome—even when their preferred candidates lose. That confidence is not a victory for Republicans or Democrats. It is a victory for American democracy.

### DISEÑAMOS TU AVISO Y LO PUBLICAMOS

Si ya lo tienes ¡llámanos!  
415-648-3711



### CALENDAR from page 4

programs organized by chambers of commerce, consulates and global organizations, offering valuable opportunities for entrepreneurs and professionals.

Monday through Friday, Aug. 10–14. Opening Night Reception: Monday, Aug. 10, 5:30–8:30 p.m., Rincon Center, 101 Spear St., San Francisco. Additional events will take place throughout the city. Registration required. Information: sfcentered.org.

Visit ElReporteroSF.com and click on the Calendar section for more upcoming Bay Area events.

### ARTE de la página 4

ing Mexico, el usuario @mk-apache6161 resumió esa identidad con una frase sencilla: “Estamos aquí y no nos vamos a ninguna parte. ¡Que viva Michoacán!”

Más que un vestigio del pasado, los purépechas representan una cultura viva que ha sobrevivido a imperios, conquistas, revoluciones y profundas transformaciones sociales. Su historia demuestra que la

Community organizations, artists and event organizers are invited to submit upcoming events by emailing [elreportero@aol.com](mailto:elreportero@aol.com).

## MARI'S ALTERATIONS

Custom Tailor

ALTERACIONES PARA HOMBRES Y MUJERES  
VESTIDOS • TRAJES • CUERO  
AJUSTES A MEDIDA

(510) 932-6495

OAKLAND | @maris alterations

Ajuste perfecto a su medida



Costura profesional con atención personalizada

## SAN BRUNO FRAMING & ART

CUSTOM FRAMING • ART • RESTORATION

Bring your memories to life with expert craftsmanship.

Whether it's a cherished family photo, fine art, or a special keepsake, we provide high-quality custom framing tailored to your style.

OUR SERVICES INCLUDE:  
CUSTOM PICTURE FRAMING  
CANVAS STRETCHING  
SHADOW BOXES & MEMORABILIA DISPLAYS  
ART PRESERVATION & RESTORATION

Every piece is HANDLED WITH PRECISION, CARE, AND ATTENTION TO DETAIL.

OWNER OMAR SOTO

567 EL CAMINO REAL  
SAN BRUNO, CA 94066  
(Across from San Bruno BART Station)

(650) 588-0880  
CALL FOR CONSULTATION

HOURS: TUESDAY – SATURDAY  
10:00 AM – 6:00 PM  
CLOSED SUNDAY & MONDAY

QUALITY FRAMING. LASTING IMPRESSIONS.

**L's Caffé**  
Café & Restaurant  
Breakfast and Brunch Restaurant

2871 24th St., San Francisco, CA, 94110

+1 (415) 206-0274 | [www.ls-caffe.com](http://www.ls-caffe.com)

FOLLOW US: [f](https://www.facebook.com/ls.caffe) [i](https://www.instagram.com/ls.caffe) [in](https://www.linkedin.com/company/ls.caffe)

Enjoy a delicious coffee in the heart of the city.  
Coffee • Sandwiches • Bagels & More

**EL TOMATE**  
RESTAURANTE

[eltomaterestaurant](https://www.eltomaterestaurant.com)  
[eltomaterestaurant](https://www.eltomaterestaurant.com)

+1 415 401 8766  
2904 24th Street,  
San Francisco, California

Fish tacos, Crab enchiladas (in red or green sauce), Mole, Chile relleno, Chimichanga, deliciosos platillos de carne, pollo y puerco y ricos Caldos

**CONNY PRADO**

Preparación de Impuestos  
Income Tax Preparation

Matrimonios Civiles  
Civil Wedding Ceremonies

NOTARY PUBLIC

3462 Mission St., San Francisco  
415-826-1530